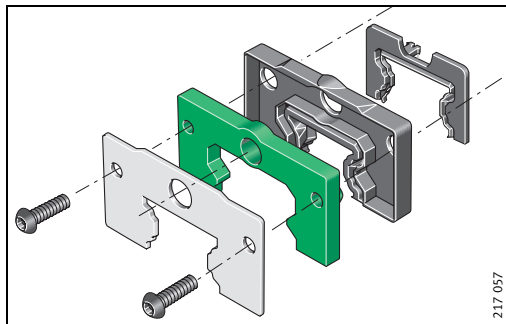


	Seite
Lieferausführung kontrollieren	2
KIT-Einbau.....	13
Führungswagen demontieren	14
Vorbereitungen für den KIT-Einbau	15
Dichtungs-KIT einbauen	16
Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren....	22
Befestigungsschrauben / Anziehdrehmomente	23
Sonderschmiernippel montieren	24

	Page
Checking the delivered condition	2
Fitting the KIT	13
Removing the carriage.....	14
Preparations for fitting of the KIT	15
Fitting of the sealing KIT	16
Slide the carriage on the guideway, final fitting of the KIT	22
Fixing screws / tightening torques	23
Fitting the special lubrication nipple	24



Montageanleitung/ Fitting manual

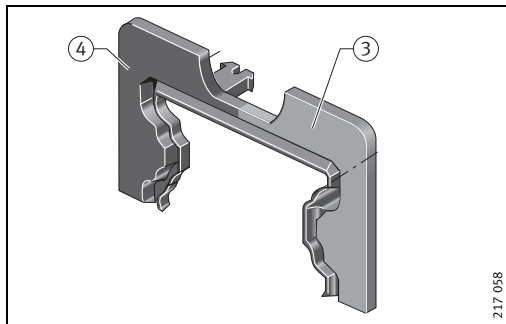
**KIT.KWVE..-B-100, 110, 200, 210,
220, 300, 309, 310, 319, 320, 329,
330, 339, 360, 370**

für / for KUVE..-B(-KT)

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE..-B-100 (110) besteht aus:

- ④ 100: Frontabstreifer, einlippig, schwarz
- ③ 110: Spaltdichtung, grau.



Checking the delivered condition

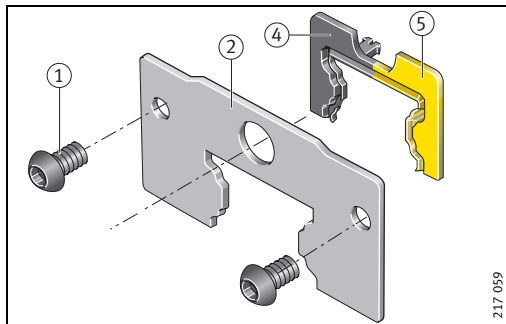
A KIT.KWVE..-B-100 (110) consists of:

- ④ 100: a single lip end wiper, black
- ③ 110: a gap seal, grey.

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-200 (220) besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend
- ④ 200: Frontabstreifer, einlippig, schwarz
- ⑤ 220: Leichtlaufdichtung, einlippig, gelb.



Checking the delivered condition

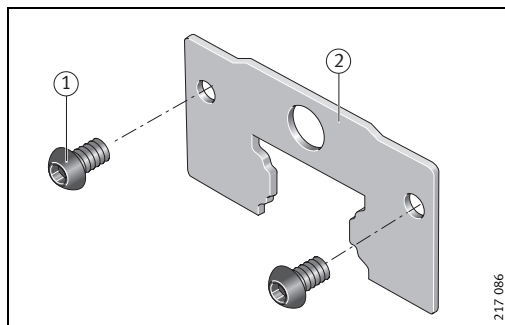
A KIT.KWVE...-B-200 (220) consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate
- ④ 200: a single lip end wiper, black
- ⑤ 220: a single lip smooth-running seal, yellow.

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-210 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend



Checking the delivered condition

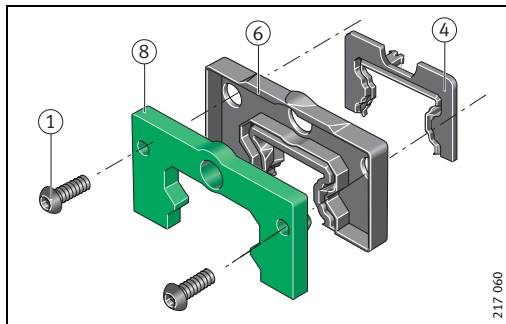
A KIT.KWVE...-B-210 consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate.

Lieferausführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-300 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ⑧ Trägerplatte für Frontabstreifer
- ⑥ Frontabstreifer, einlippig
- ④ Frontabstreifer, einlippig, schwarz.



Checking the delivered condition

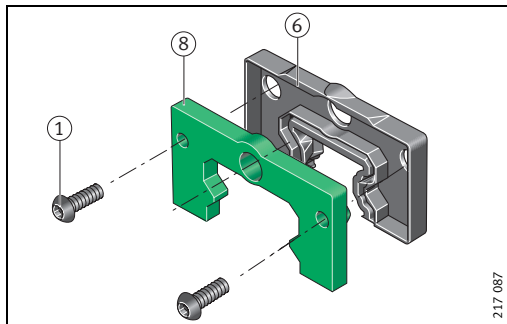
A KIT.KWVE...-B-300 consists of:

- ① fixing screws
- ⑧ a carrier plate for end wiper
- ⑥ a single lip end wiper
- ④ a single lip end wiper, black.

Lieferauführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-309 (370) besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ⑧ Trägerplatte für Frontabstreifer
- ⑥ 309: Frontabstreifer, einlippig
370: Frontabstreifer, doppellippig.



Checking the delivered condition

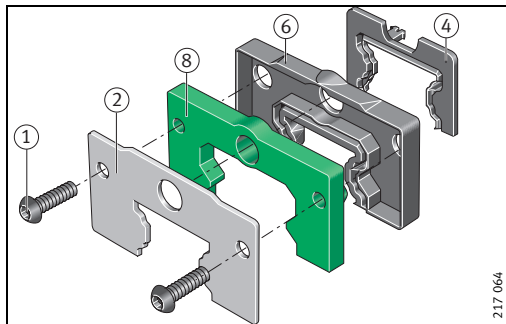
A KIT.KWVE...-B-309 (370) consists of:

- ① fixing screws
- ⑧ a carrier plate for end wiper
- ⑥ 309: a single lip end wiper
370: a double lip end wiper.

Lieferausführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-310 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend
- ⑧ Trägerplatte für Frontabstreifer
- ⑥ Frontabstreifer, einlippig
- ④ Frontabstreifer, einlippig, schwarz.



Checking the delivered condition

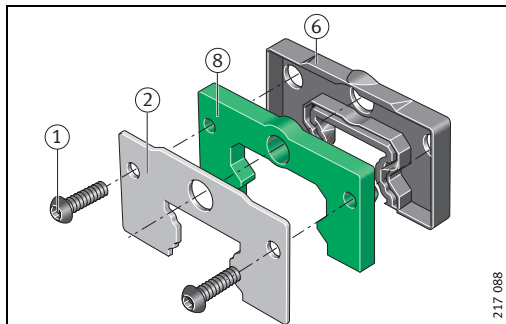
A KIT.KWVE...-B-310 consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate
- ⑧ a carrier plate for end wiper
- ⑥ a single lip end wiper
- ④ a single lip end wiper, black.

Lieferauführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-319 (360) besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend
- ⑧ Trägerplatte für Frontabstreifer
- ⑥ 319: Frontabstreifer, einlippig
360: Frontabstreifer, doppellippig.



Checking the delivered condition

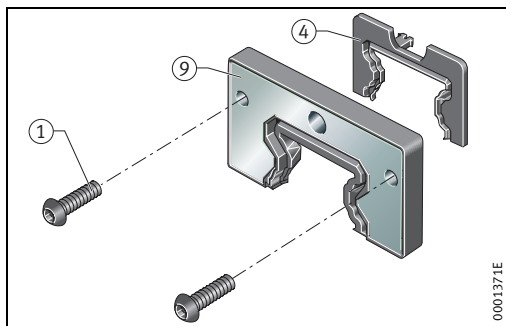
A KIT.KWVE...-B-319 (360) consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate
- ⑧ a carrier plate for end wiper
- ⑥ 319: a single lip end wiper
360: a double lip end wiper.

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-320 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ⑨ Zusatzabstreifer, einlippig
- ④ Frontabstreifer, einlippig, schwarz.



Checking the delivered condition

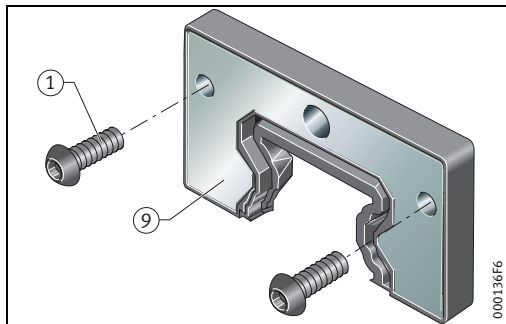
A KIT.KWVE...-B-320 consists of:

- ① fixing screws
- ⑨ a single lip additional wiper
- ④ a single lip end wiper, black.

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-329 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ⑨ Zusatzabstreifer, einlippig.



Checking the delivered condition

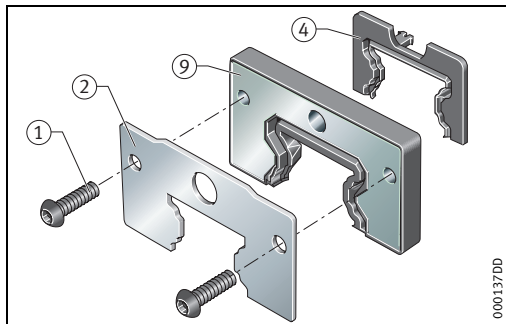
A KIT.KWVE...-B-329 consists of:

- ① fixing screws
- ⑨ a single lip additional wiper.

Lieferausführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-330 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend
- ⑨ Zusatzabstreifer, einlippig
- ④ Frontabstreifer, einlippig, schwarz.



Checking the delivered condition

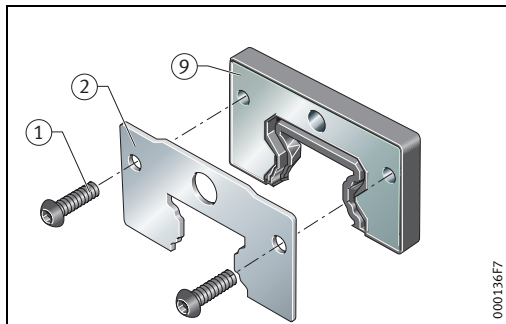
A KIT.KWVE...-B-330 consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate
- ⑨ a single lip additional wiper
- ④ a single lip end wiper, black.

Lieferaufführung kontrollieren

Ein KIT.KWVE...-B-339 besteht aus:

- ① Befestigungsschrauben
- ② Frontblech, nicht schleifend
- ⑨ Zusatzabstreifer, einlippig.



Checking the delivered condition

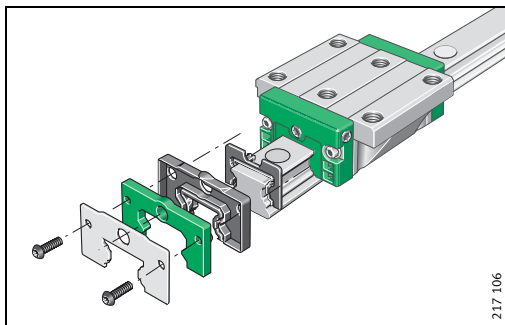
A KIT.KWVE...-B-339 consists of:

- ① fixing screws
- ② a non-contact type end plate
- ⑨ a single lip additional wiper.

KIT-Einbau

Achtung!

Wir empfehlen, den Wagen während des KIT-Einbaus von der Schiene zu trennen! Die Demontage des Führungswagens ist aber nicht zwingend erforderlich! Beim KIT-Einbau Wagen vor Verschmutzung schützen und auf Schutzschiene lassen!



Fitting the KIT

Caution!

We recommend that the carriage is separate from the guideway while the KIT is being fitted. However, it is not absolutely essential to remove the carriage. While fitting the KIT, protect the carriage against contamination and do not remove the dummy guideway.

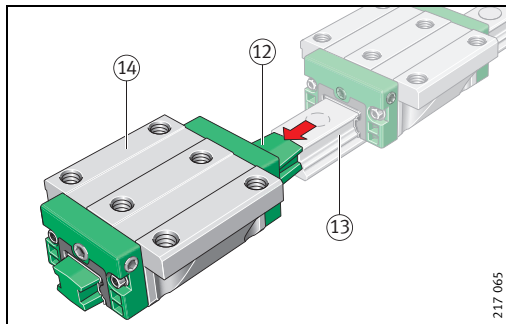
Führungswagen demontieren

- ❑ Schutzschiene ⑫ vor die Führungsschiene ⑬ setzen und den Führungswagen ⑭ auf die Schutzschiene schieben.

Achtung!

Schutzschiene im Wagen lassen!

Die Schutzschiene ⑫ verhindert Schäden am Wälzkörpersatz und schützt vor Wälzkörperverschleiß, wenn der Wagen von der Schiene getrennt ist!



Removing the carriage

- ❑ Position the dummy guideway ⑫ against the guideway ⑬ and slide the carriage ⑭ onto the dummy guideway.

Caution!

Leave the dummy guideway in the carriage.

The dummy guideway ⑫ prevents damage to the rolling element set and the loss of rolling elements while the carriage is separate from the guideway.

Vorbereitungen für den KIT-Einbau

- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ entfernen.

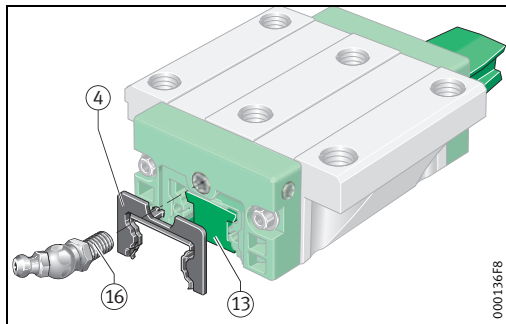
Achtung!

Bei KIT.KWVE...-B-210, 309, 319, 329 und 339
Frontabstreifer ④ im Kopfstück belassen!

- ❑ Alle anderen KIT's: Frontabstreifer ④ entfernen,
dieses Bauteil wird nicht mehr benötigt.

Achtung!

Die Schutzschiene ⑬ muss, solange der
Führungswagen von der Führungsschiene getrennt ist,
im Führungswagen bleiben!



Preparations for fitting of the KIT

- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.

Caution!

In the case of KIT.KWVE...-B-210, 309, 319, 329 and 339,
leave the end wiper ④ in the end plate.

- ❑ All other KITs: remove the end wiper ④.
The part removed is no longer required.

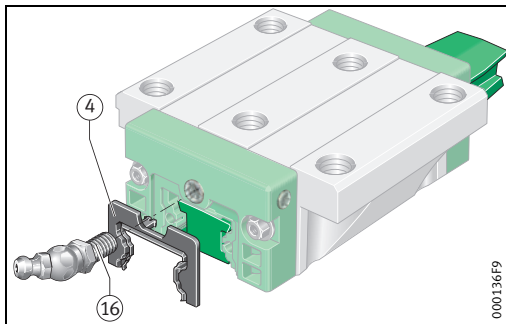
Caution!

The dummy guideway ⑬ must remain in the carriage
whilst the carriage is separate from the guideway.

Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-100 und 110:

- ☐ Frontabstreifer ④ in Kopfstück einsetzen.
- ☐ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ☐ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, siehe Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-100 and 110:

- ☐ Insert the end wiper ④ into the end piece.
- ☐ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ☐ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, see page 22.

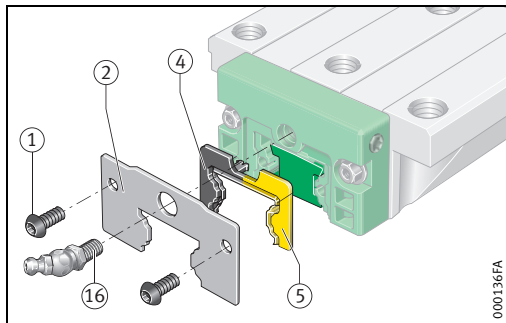
Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-200 und 220:

- ❑ Frontabstreifer ④, ⑤ in Kopfstück einsetzen.

KIT.KWVE...-B-200, 210 und 220:

- ❑ Frontblech ② mit Befestigungsschrauben ① montieren, Schrauben leicht anziehen.
- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ❑ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, siehe Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-200 and 220:

- ❑ Insert the end wiper ④, ⑤ in the end piece.

KIT.KWVE...-B-200, 210 and 220:

- ❑ Fit the end plate ② using the fixing screws ①, lightly tighten the fixing screws.
- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, page 22.

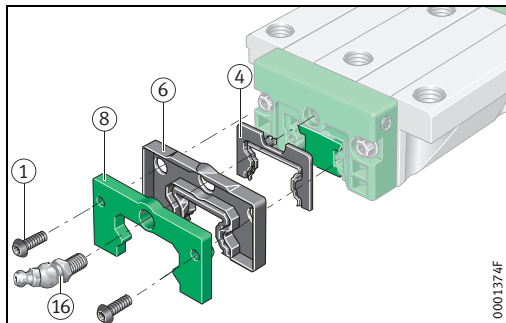
Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-300:

- ❑ Frontabstreifer ④ in Kopfstück einsetzen.

KIT.KWVE...-B-300, 309 und 370:

- ❑ Trägerplatte ⑧ in Frontabstreifer ⑥ einsetzen, mit Befestigungsschrauben ① montieren, Schrauben leicht anziehen.
- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ❑ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-300:

- ❑ Insert the end wiper ④ into the end piece.

KIT.KWVE...-B-300, 309 and 370:

- ❑ Fit the carrier plate ⑧ into the end wiper using the fixing screws ①, lightly tighten the fixing screws.
- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, page 22.

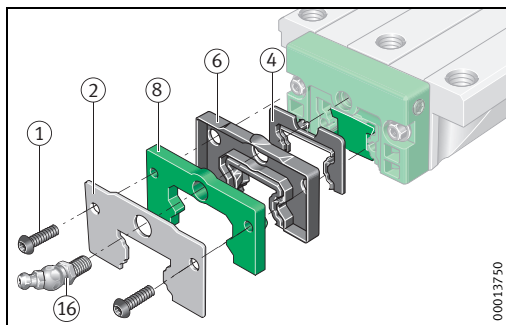
Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-310:

- ❑ Frontabstreifer ④ in Kopfstück einsetzen.

KIT.KWVE...-B-310, 319 und 360:

- ❑ Trägerplatte ⑧ in Frontabstreifer ⑥ einsetzen und zusammen mit Frontblech ② und Befestigungsschrauben ① montieren, Schrauben leicht anziehen.
- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ❑ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-310:

- ❑ Insert the end wiper ④ into the end piece.

KIT.KWVE...-B-310, 319 and 360:

- ❑ Insert the carrier plate ⑧ into the end wiper ⑥, fit together with the end plate ② and fixing screws ①, lightly tighten the fixing screws
- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, page 22.

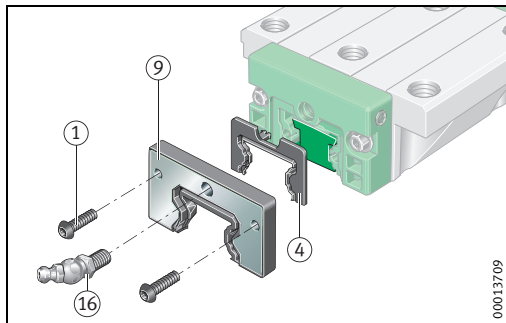
Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-320:

- ❑ Frontabstreifer ④ in Kopfstück einsetzen.

KIT.KWVE...-B-320 und 329:

- ❑ Zusatzabstreifer ⑨ mit Befestigungsschrauben ① montieren, Schrauben leicht anziehen.
- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ❑ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-320:

- ❑ Insert the end wiper ④ into the end piece.

KIT.KWVE...-B-320 and 329:

- ❑ Fit the additional wiper ⑨ using the fixing screws ①, lightly tighten the fixing screws.
- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, page 22.

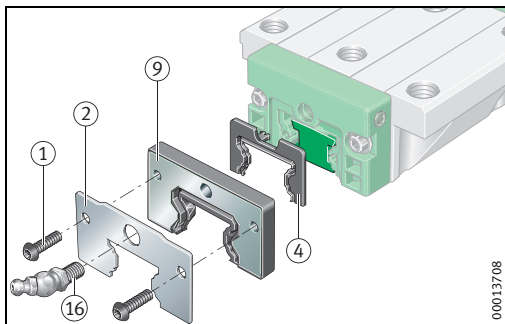
Dichtungs-KIT einbauen

KIT.KWVE...-B-330:

- ❑ Frontabstreifer ④ in Kopfstück einsetzen.

KIT.KWVE...-B-330 und 339:

- ❑ Zusatzabstreifer ⑨ zusammen mit Frontblech ② und Befestigungsschrauben ① montieren, Schrauben leicht anziehen.
- ❑ Gegebenenfalls Schmiernippel ⑯ montieren.
- ❑ Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren, Seite 22.



Fitting of the sealing KIT

KIT.KWVE...-B-330:

- ❑ Insert the end wiper ④ into the end piece.

KIT.KWVE...-B-330 and 339:

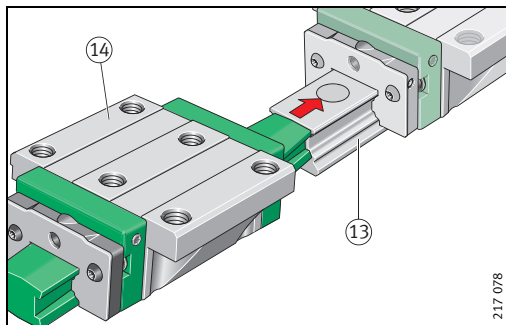
- ❑ Fit the additional wiper ⑨ together with the end plate ② and fixing screws ①, lightly tighten the fixing screws.
- ❑ Remove the lubrication nipple ⑯ if appropriate.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway, finish fitting the KIT, page 22.

Führungswagen aufschieben, KIT fertig montieren

Achtung!

Der KIT zentriert sich selbst auf der Führungsschiene!
Das Frontblech muss von Hand zentriert werden.

- ❑ Führungswagen ⑭ auf Führungsschiene ⑬ schieben.
- ❑ Frontblech ② zur Führungsschiene ⑬ so ausrichten, dass ein umlaufend gleichmäßiger Spalt entsteht.
- ❑ Befestigungsschrauben ① anziehen, Anziehdrehmomente beachten, siehe Seite 23.

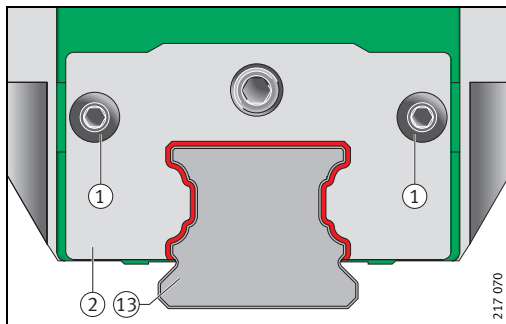


Slide the carriage on the guideway, final fitting of the KIT

Caution!

The KIT centres itself on the guideway.
The end plate must be centred manually.

- ❑ Slide the carriage (14) onto the guideway (13).
- ❑ Align the end plate (2) with the guideway (13) so that there is a uniform gap all the way round.
- ❑ Tighten the fixing screws (1), observing the tightening torques, see page 23.



Befestigungsschrauben / Anziehdrehmomente

Fixing screws / tightening torques

KIT	KUVE15-B(-KT)		KUVE20-B(-KT)		KUVE25-B(-KT), KUVE30-B(-KT), KUVE35-B(-KT)		KUVE45-B(-KT), KUVE55-B(-KT)	
	Befestigungs- schraube Fixing screw	M _A Nm	Befestigungs- schraube Fixing screw	M _A Nm	Befestigungs- schraube Fixing screw	M _A Nm	Befestigungs- schraube Fixing screw	M _A Nm
KIT.KWVE..-B-100	–	0,2	–	0,2	–	0,35	–	0,5
KIT.KWVE..-B-110								
KIT.KWVE..-B-200	M2×4		M2×4		M3×4		M4×6	
KIT.KWVE..-B-210								
KIT.KWVE..-B-220	M2×8		M2×9		M3×8		M4×6	
KIT.KWVE..-B-300								
KIT.KWVE..-B-309	M2×9		M2×9		M3×10		M4×10	
KIT.KWVE..-B-310								
KIT.KWVE..-B-319	M2×8		M2×8		M3×8		M4×10	
KIT.KWVE..-B-320								
KIT.KWVE..-B-329	M2×9		M2×9		M3×10		M4×10	
KIT.KWVE..-B-330								
KIT.KWVE..-B-339	M2×8		M2×9		M3×8		M4×10	
KIT.KWVE..-B-360								
KIT.KWVE..-B-370	M2×8		M2×9		M3×8		M4×10	

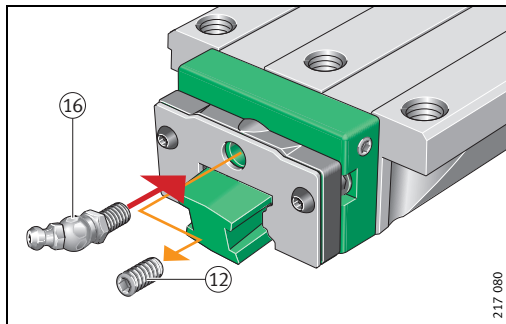
Sonderschmiernippel montieren

Optional kann ein KIT.KWVE..-B-300 (309, 310, 319, 320, 329, 330, 339, 360, 370) mit Sonderschmiernippel versehen werden.

Achtung!

Wegen des verlängerten Gewindes darf nur von vorn montiert werden!

- ☐ Sonderschmiernippel ⑩ wählen, siehe Seite 26.
- ☐ Führungswagen demontieren, siehe Seite 14.
- ☐ Gewindestift ⑫ entfernen.



Fitting the special lubrication nipple

Optionally, a KIT.KWVE..-B-300 (309, 310, 319, 320, 329, 330, 339, 360, 370) can be fitted with a special lubrication nipple.

Caution!

Due to the longer thread, this can only be mounted on the end face.

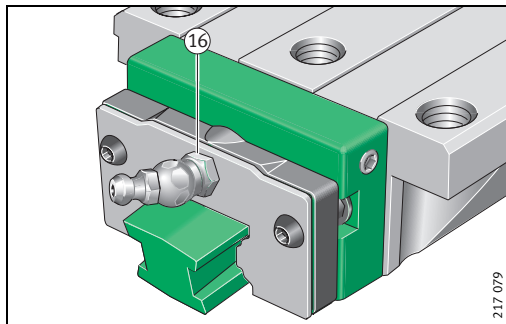
- ☐ Select the special lubrication nipple ⑩, see page 26.
- ☐ Remove the carriage, see page 14.
- ☐ Remove the grub screw ⑫.

Sonderschmiernippel montieren

- ❑ Sonderschmiernippel ⑩ in Kopfstück einschrauben, bis kein Spalt zwischen Anlagefläche und Schmiernippel mehr sichtbar.
- ❑ Sonderschmiernippel ausrichten, hierbei maximal eine halbe Umdrehung anziehen oder lösen.
- ❑ Führungswagen auf Führungsschiene schieben.

Achtung!

Die maximal zulässige Kraft auf den Schmiernippel beträgt 30 N! Kraftangriffswinkel 0° – 90° einhalten!

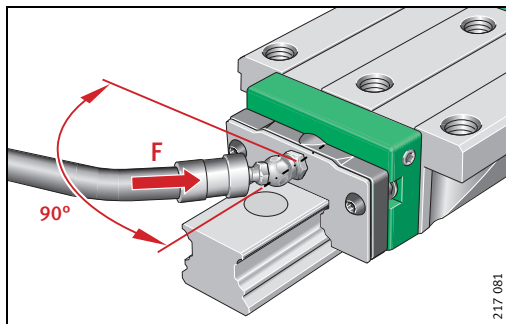


Fitting the special lubrication nipple

- ❑ Screw the special lubrication nipple ⑩ into the end piece until there is no longer a visible gap between the locating face and the lubrication nipple.
- ❑ Align the special lubrication nipple by tightening or unscrewing it by no more than half a revolution.
- ❑ Slide the carriage onto the guideway.

Caution!

The maximum permissible force on the lubrication nipple is 30 N. Observe the loading angle of 0° – 90°.



Sonderschmiernippel montieren Fitting the special lubrication nipple

KIT	KUVE15-B(-KT) SMAD.KWVE15-0120 ¹⁾	KUVE20-B(-KT) SMAD.KWVE20-0131 ²⁾	KUVE25-B(-KT) KUVE30-B(-KT) KUVE35-B(-KT) KUVE45-B(-KT) KUVE55-B(-KT) SMAD.KWVE25-0141 ²⁾
KIT.KWVE...-B-300			
KIT.KWVE...-B-309			
KIT.KWVE...-B-310			
KIT.KWVE...-B-319			
KIT.KWVE...-B-320			
KIT.KWVE...-B-329			
KIT.KWVE...-B-330			
KIT.KWVE...-B-339			
KIT.KWVE...-B-360			
KIT.KWVE...-B-370			

¹⁾ Schlüsselweite 6.
Width across flats 6.

²⁾ Kegelpfopf nach DIN 71412, Schlüsselweite 9.
Tapered head to DIN 71412, width across flats 9.

Schaeffler KG

Geschäftsbereich Lineartechnik

Berliner Straße 134

66424 Homburg (Saar)

Internet www.schaeffler.de

E-Mail info.linear@schaeffler.com

In Deutschland:

Telefon 0180 5003872

Telefax 0180 5003873

Aus anderen Ländern:

Telefon +49 6841 701-0

Telefax +49 6841 701-2625

Schaeffler (UK) Ltd

Forge Lane, Minworth

Sutton Coldfield

West Midlands · B76 1AP

Telephone 0121 351 3833

Fax 0121 351 7686

E-Mail info.uk@schaeffler.com

Website www.schaeffler.co.uk

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
unserer Genehmigung.

This publication or parts thereof may not
be reproduced without our permission.

© Schaeffler KG · 2008, Mai

MON 45 D/GB-D/GB